

ECC - *Mascalcia G. Ruffo volg.*, a. 1368 (sic.)

Giacomo De Gregorio, *Il codice De Cruyllis-Spatafora in antico siciliano del sec. XIV, contenente la Mascalcia di Giordano Ruffo*, «Zeitschrift für romanische Philologie», XXIX, 1905, pp. 566-606 [testo pp. 567-606].

Notizie ricavate dalla scheda filologica:

- Accolte le proposte di corr. suggerite da Pagano, *Appunti per VSM*.

Cambiamenti apportati dall'Ufficio filologico al testo del citato:

- Ai criteri semidiplomatici dell'ed., sono sostituiti criteri interpretativi. In particolare:

- Distinto <u> da <v> secondo i criteri correnti.

- Regolarizzato l'uso dei segni paragrafematici (ad es.: 567.38: *e > è*; 568.12: *luno > l'uno*)

- Regolarizzato l'uso delle maiuscole (ad es.: 570.2: *missina > Missina*).

- Aggiustata la punteggiatura.

Interventi particolari (per raffronto con il ms., per diversa interpretazione, per correzione di refusi, ecc.).

Luogo	Ed.	Filgat	Note
569.4	Di sustitu	D'i[n]fustitu	
569.52	genuaciuni	generaciuni	*
570.5	scriuuiri	scriviri	**
572.26	astaxuni	a staxuni	
573.19	privu	primu	Cfr. lat.: «prius».
573.32	fastidiu noia	fastidiu [ni] noia	
579.11	cuvamentu	cavamentu	
580.15	putenti	pu[n]tenti	
581.2	cunnolu	cannolu	
583.23-24	li gavunchi	liganunchi	Cfr. lat.: «et ligato postmodum equi pedibus...».
590.14	lu sunza	la sunza	**
592.30	galbanu armoniacu	galbanu, armoniacu	
597.16	lu sunza	la sunza	**
597.34	midenu	midemi	
599.38	du lu latu	da lu latu	
602.34	du multi pirsuni	da multi pirsuni	
603.4	guardu	guarda	
604.35	toccana	toccanu	**

- *vaa > vada* 570.27, 573.5, 573.8 e *passim* (**); *vaanu > vadanu* 593.13 (**).

Note : * = Cfr. Pagano, *Appunti per VSM*, pp. 121-122; ** *ivi*, p. 122.

<Ultima modifica 09.02.2018>